

古色今香

张充和



张充和题字选集

张充和 书

孙康宜 编注



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

古色今香

张充和题字选集

张充和 书

孙康宜 编注

广西师范大学出版社·桂林

J292.28
Z082

图书在版编目(CIP)数据

古色今香:张充和题字选集 / 张充和书;孙康宜编注.

—桂林:广西师范大学出版社,2010.5

ISBN 978-7-5633-9822-5

I. 古… II. ①张…②孙… III. 汉字—书法—

作品集—中国—现代 IV. J292.28

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 055350 号

广西师范大学出版社出版发行

(桂林市中华路 22 号 邮政编码:541001)
(网址:www.bbtpress.com)

出版人:何林夏

全国新华书店经销

发行热线:010-64284815

山东人民印刷厂泰安厂印刷

(山东省泰安市灵山大街东首 邮政编码:271000)

开本:960mm×650mm 1/16

印张:20.25 字数:60千字 图片:128幅

2010年5月第1版 2010年5月第1次印刷

印数:00 001~10 000 定价:39.00元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

笔笔稳贴，字字生姿，琴曲书画大家张充和题字墨宝，诚书苑之奇葩，字林之精品。

今近百幅张充和书法佳作、封面题字，由耶鲁大学孙康宜教授精选编注，并辑入张充和自选的手书诗词、工尺谱和条幅等作品，独具创意，别开生面，汇为《古色今香》：第一集收录张充和给自己的题字，如工尺谱《思凡·芦林》、诗词《小园》、《桃花鱼》等；第二集收录给沈从文的题字，如书名、挽联等；第三集收录其他方面的题字，上辑题给白谦慎、金安平、孙康宜、傅汉思、黄裳、焦承允、顾彬、钱存训、沈尹默、施蛰存、史景迁、周有光、余英时、董桥等，下辑题给新近的北京大学中文系百年系庆、清华大学国学研究院成立庆典、北京语言大学及中国文化研究社、苏州大学海外汉学研究中心……每一个字都像一副面孔，或眉清目秀，或启唇欲语，在纸面上呈现出各自的神容。

综观《古色今香》与《曲人鸿爪》，一为张充和题字选集，一为曲友题赠张充和选集，比足并轡，均击节可赏，适合展玩收藏。

张充和 (Ch' ung-ho Chang Frankel)，祖籍合肥，1913年生于上海。“合肥四姊妹”之小妹。十岁时师从朱谟钦学古文及书法。十六岁从沈传芷、张传芳、李荣忻等学昆曲。1934年考入北大中文系。抗战爆发，转往重庆，研究古乐及曲谱，并从沈尹默习书法。胜利后，于北大讲授昆曲及书法。1948年结缡傅汉思 (Hans H. Frankel)。1949年移居美国，在耶鲁大学教授书法二十多载，并于家中传薪昆曲，得继清芬。

孙康宜 (Kang-i Sun Chang)，祖籍天津，1944年生于北平。后迁往台湾。1968年移民美国。曾任普林斯顿大学葛思德东方图书馆馆长，耶鲁大学东亚语文系系主任。今为耶鲁大学首任Malcolm G. Chace ' 56 东亚语言文学讲座教授。



抗战中张充和在成都留影。



1935年张充和在北平留影。
(纽约海外昆曲社提供)



抗战前张充和在北平留影。



1936年张元和、张充和摄于苏州。



抗战前张充和摄于苏州狮子林。



1930年代张充和在北平留影。



张充和在北平留影。

目 录

英文序 Calligraphy of Ch'ung-ho Chang Frankel:
Selected Inscriptions 001

代序 小题亦可大做:
谈《张充和题字选集》(孙康宜) 003

楔子 张充和耶鲁书展(董桥) 011

第一集 张充和给自己的题字 017

- 一 《思凡·芦林》 019
- 二 《拾画·叫画·硬拷》(《牡丹亭》) 023
- 三 《学堂·游园·惊梦》(《牡丹亭》) 027
- 四 《〈金瓶梅〉中所唱曲》 031
- 五 《临江仙·桃花鱼》 035
- 六 《小园》之八 039
- 七 《小园即事之九》 043
- 八 《曲人鸿爪》书画册 047
- 九 *Two Chinese Treatises on Calligraphy*
(孙过庭的《书谱》和姜夔的《续书谱》) 051
- 一〇 《张充和小楷》 055
- 一一 录陈与义词的两个条幅 059

第二集 张充和给沈从文先生的题字 061

- 一二 充和给从文先生的挽联 063
- 一三 《长河不尽流:怀念沈从文先生》 067
- 一四 《沈从文生平年表》 071
- 一五 《湘行集》《凤凰集》《丈夫集》《雪晴集》 075
- 《长河集》《柏子集》《龙朱集》《泥涂集》 078
- 《边城集》《贵生集》《萧萧集》《自传集》 079

- 《友情集》《新与旧》《顾问官》《七色魔》 082
《记丁玲》《月下小景》《阿黑小史》《抽象的抒情》 083
一六 《沈从文全集》 087

第三集 张充和其他方面的题字 089

上辑

- 一七 《美洲中国医学杂志》 091
一八 “方寸世界”中国篆刻艺术展览 095
一九 给白谦慎·《草字编》题词 099
二〇 “超星数字图书馆” 103
二一 孙康宜《六朝诗研究》 107
二二 孙康宜、苏源熙《女》 111
二三 金安平《合肥四姊妹》 115
二四 傅汉思《中国诗选译随谈》 119
二五 傅汉思追思会请帖题字 123
二六 *Fragrance of the Past: Chinese Calligraphy and
Painting by Ch'ung-ho Chang Frankel and Friends* 127
二七 罗约等《血、鼓、灵》 131
二八 洪惟助《昆曲辞典》 135
二九 李怀宇《许倬云谈话录》 139
三〇 胡忌《宋金杂剧考》 143
三一 给黄裳·陶渊明《归去来辞》 147
三二 焦承允《壬子曲谱》 151
三三 “纪念靳以先生诞辰百周年”、《靳以影像》 155
三四 给靳以·《闻铃》工尺谱 159
三五 给靳以·杜甫《赠卫八处士》 163

- 三六 《李方桂全集》 167
- 三七 给李怀宇·“悠然居” 171
- 三八 马逢华《忽值山河改》 175
- 三九 《康达维自选集：汉代宫廷文学与文化之探微》 179
 《孙康宜自选集：古典文学的现代观》 182
 《顾彬自选集：诗意的哲学漫步》 183
 《王德威自选集：世变与诗心》 186
 《如之何集：苏源熙谈比较文学与中国文学》 187
 《罗多弼自选集：消除文化隔阂》 190
 《普鸣自选集：古代史新探》 191
- 四〇 钱存训先生八十荣庆纪念《中国图书文史论集》 195
- 四一 邵逸青《论历代读者对陶诗的接受史》 199
- 四二 《沈尹默先生佚诗》 203
- 四三 《施蛰存先生编年事录》 207
- 四四 贺史景迁教授荣休之喜扇面 211
- 四五 “斯坦福大学东亚图书馆” 215
- 四六 “志学堂” 219
- 四七 萧乾《负笈剑桥》 223
- 四八 许宏泉《听雪集》 227
- 四九 “玉骨冰魂”耶鲁大学梅花画展 231
- 五〇 “古色今香”耶鲁大学华裔画家画展 235
- 五一 耶鲁大学图书馆“东亚图书馆” 239
- 五二 殷铨深原稿张余荪校正《六也曲谱》 243
- 五三 书余英时“贺雪屏丈八秩大庆律诗二首” 247
- 五四 李怀宇《余英时谈话录》 251
- 五五 周有光《百岁新稿》 255

五六 李怀宇《周有光百岁口述》 259

五七 董桥《从前》 263

下辑

五八 北京大学中文系百年系庆纪念集 267

五九 北京语言大学·“西学东渐中学西传” 271

六〇 给辜健先生的题字 275

六一 给孙康宜·《菩萨蛮二·玉楼春一》 279

六二 康正果《浪吟草》 283

六三 宇文所安《初唐诗》 287

六四 “清华大学国学研究院” 291

六五 饶宗颐《睇周集》 295

六六 “苏州大学海外汉学研究中心”、“三槐堂” 299

六七 《肥西张公荫谷后裔谱资料汇编》 303

后 记 307

Calligraphy of Ch'ung-ho Chang Frankel: Selected Inscriptions

Kang-i Sun Chang

Ch'ung-ho Chang Frankel (张充和), born in 1913, is the oldest surviving Chinese calligrapher today whose life and art, as described by the American art historian Mimi Gardner Gates, exemplifies the traditional Chinese literati tradition that is "inspired by the pleasure of sharing in the exchange of works of art as gifts, which elegantly, and often playfully, embody personal gestures of friendship, cultivation, and affection." "The genesis of this book, entitled "Calligraphy of Ch'ung-ho Chang

* Mimi Gardner Gates, "foreword", *Fragrance of the Past: Chinese Calligraphy and Painting by Ch'ung-ho Chang Frankel and Friends*, edited by Mimi Gardner Gates, in association with Hsueh-man Shen and Qianshen Bai, Seattle: Seattle Art Museum, 2006, p. 4.

Frankel: Selected Inscriptions”, thus comes from the attempt to preserve some of the best inscriptions produced by the 97th year old calligrapher. These valuable inscriptions represent the aesthetic expression of a literati culture that is gradually receding into history with each passing generation.

What I meant by “inscriptions” (tizi 题字) here refer largely to the calligraphy that Ms. Ch’ung -ho Chang Frankel has inscribed for all kinds of book covers—though a few inscriptions are for individual poems, scrolls, and even buildings. In both traditional and modern China, published books always paid particular attention to the aesthetic uses of calligraphy; the calligraphy on the cover directly becomes the book’s most important artistic design. This is because it was the elegant calligraphy that allowed different books to beautifully display their particular style. Over the years Ch’ung-ho has written so many titles for others’ published books that her calligraphy has reached a highly personalized style. Thus her calligraphy can be said to have given different books an individual appearance of the spirit. In addition, she is also known for her inscriptions for several important buildings (including libraries in the US) which carry the same personalized style.

K.S.C.

January 2010

小题亦可大做

——谈《张充和题字选集》（代序）

孙
康
宜

有关这本书的缘起，首先要从去年耶鲁大学举办的“张充和题字选集”书展说起。为庆祝著名书法家张充和女士的九十六岁生日，校方特别举行了这个盛大的书展，同时也请来纽约海外昆曲社的诸位同仁（包括陈安娜、尹继芳、邓玉琼、史洁华、蔡青霖、王泰祺、王振声、闻复林等人），在开幕式完毕之后，他们和充和女士共同演唱了昆曲。后来我的耶鲁同事康正果先生即兴赋七绝一首：“笔走龙蛇映暮霞，曲喉歌韵自清嘉。书人起坐呈书态，古树春来又绽花。”

书展中所展出的“题字”大多是充和女士为各种书本封面所题的书法（即书名）。在中国，书籍出版一向很讲究书法的装饰作用，封面题字便直接构成了书籍装帧设计的重要部分。眼前的书法展也可视为书的展览，是那些娟秀的书法让不同的书籍亮丽出各自的风貌。题者，面目之谓也，作为一位著名的

书法家，充和那各具形态的题字可谓给不同的书籍赋予了各自的神容。

记得当初我和充和提起耶鲁大学要为她举行一个“题字选集”书展的构想时，她半开玩笑地说道：“嘿，我的那些题字啊，简直是小题大做了……”

其实，充和那句“小题大做”正好说中了她本人的书法特色。我以为，充和的书法之所以如此卓越而又独具风采，乃因为她一直本着“小题大做”的精神在努力创作。每次有人向她请求题字（哪怕只是几个字），她都一丝不苟，长时间费心地去打好腹稿，进而又像打草稿那样在纸上写了又写，试了又试，直到写出了气势，调整好布局，自己感到满意之时，这才浓墨淡出，一挥而就，交出她最佳的一幅。多年来，她总是坚持自己磨墨，要磨到墨水的浓淡程度够了，才能开始尽兴地下笔。因此，即使是一个短短的题字（小题）也必须经过持续的努力（大做）才能完成。所以，我以为“小题大做”一直是充和的基本创作方式，不管写什么字，不管给谁写字，只要是从她笔下写出的字，每一个字都灌注了她平生习字的全部精力。这样的题字，不是大作，还能是什么。

不久前，有位大陆的朋友李怀宇先生向充和求“悠然居”三个大字。对于这幅题字的布局，充和在心里早已构思了许多天，但她一直感到颇难下笔。直到有一天半夜里三点钟左右，突然酝酿成熟，她于是立即起床，花了一个钟头的时间磨